

ST/LEG/SERA/76

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

DOCUMENTS  
INDEX UNIT

MASTER

AUG 4 1953

*S*

## **STATEMENT of TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS**

Registered or  
filed and recorded  
with the Secretariat during  
June 1953

---

## **RELEVÉ des TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou  
classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juin 1953

NEW YORK

43P.

TABLE OF CONTENTS Page

|         |   |   |    |
|---------|---|---|----|
| PART I  | : | Treaties and international agreements registered: Nos. 2182 to 2201 .....   | 2  |
| PART II | : | Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 496 to 499 .....   | 20 |
| ANNEX A | : | Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered .....  | 24 |
| ANNEX B | : | Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations ..... | 40 |

Note: This statement is issued monthly by the Legal Department of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly Resolution 97(I).

---

TABLE DES MATIERES

|                  |   |  |    |
|------------------|---|--|----|
| <u>PARTIE I</u>  | : | Traité s et accords internationaux enregistrés: Nos. 2182 à 2201 .....   | 3  |
| <u>PARTIE II</u> | : | Traité s et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos. 496 à 499.  | 21 |
| <u>ANNEXE A</u>  | : | Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traité s et accords internationaux enregistrés .....  | 25 |
| <u>ANNEXE B</u>  | : | Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traité s et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies ..... | 41 |

Note: Le présent relevé est publié mensuellement par le Département juridique du Secrétariat en application de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la Résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

PART I

Treaties and international agreements  
registered during the month of June 1953  
Nos. 2182 to 2201

No. 2182 DENMARK AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to civil air traffic rights. Tokyo, 28 April 1952.

Came into force on 28 April 1952 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 2 June 1953.

No. 2183 SWEDEN AND BELGIUM:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the operation of regular air services. Brussels, 21 April 1952.

Came into force on 21 April 1952 by the exchange of the said letters.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 2 June 1953.

No. 2184 SWEDEN AND SPAIN:

Agreement regarding air navigation (with annex). Signed at Madrid, on 18 February 1950.

Came into force on 18 February 1950, as from the date of signature, in accordance with article XVII.

Official texts: Swedish and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 2 June 1953.

## PARTIE I

Traité et accords internationaux  
enregistrés pendant le mois de juin 1953  
Nos. 2182 à 220

## No. 2182 DANEMARK ET JAPON:

Echange de notes constituant un accord relatif aux droits en matière de trafic aérien civil. Tokyo, 28 avril 1952.

Entré en vigueur le 28 avril 1952 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 2 juin 1953.

## No. 2183 SUEDE ET BELGIQUE:

Echange de lettres constituant un accord sur l'exploitation du trafic aérien régulier. Bruxelles, 21 avril 1952.

Entré en vigueur le 21 avril 1952 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 2 juin 1953.

## No. 2184 SUEDE ET ESPAGNE:

Accord relatif à la navigation aérienne (avec annexe). Signé à Madrid, le 18 février 1950.

Entré en vigueur à la date de la signature, le 18 février 1950, conformément à l'article XVII.

Textes officiels suédois et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 2 juin 1953.

## No. 2185 SWEDEN AND SWITZERLAND:

Agreement relating to air services (with annex and exchange of notes).  
Signed at Berne, on 18 October 1950.

Put into effect on 18 October 1950, upon signature, and came into force definitively on 16 May 1951, the date on which the Swiss Federal Council notified the Swedish Government of the approval of the agreement by the Swiss Federal Chambers, in accordance with the provisions of article 9.

Official text: French and Swedish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 2 June 1953.

## No. 2186 BELGIUM, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FRANCE, NETHERLANDS AND SWITZERLAND:

Agreement concerning social security for Rhine Boatmen (with annex).  
Done at Paris on 27 July 1950.

Came into force on 1 June 1953, the first day of the third month following that in which the last of the instruments of ratification was deposited with the Director-General of the International Labour Office by all the contracting parties bordering on the Rhine and by Belgium, in accordance with the provisions of article 33.

The following is a list of the Contracting States, with the dates of the deposit of the instruments of ratification:

|                             |             |      |
|-----------------------------|-------------|------|
| Switzerland                 | 7 April     | 1952 |
| Federal Republic of Germany | 18 June     | 1952 |
| France                      | 1 July      | 1952 |
| Netherlands                 | 8 September | 1952 |
| Belgium                     | 4 March     | 1953 |

Official text: French.

Registered by the International Labour Organisation on 11 June 1953.

No. 2185 SUEDE ET SUISSE:

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange de notes)  
Signé à Berne, le 18 octobre 1950.

Appliqué dès sa signature, le 18 octobre 1950, et entré en vigueur définitivement le 16 mai 1951, date à laquelle le Conseil fédéral suisse a notifié au Gouvernement Suédois l'approbation de l'accord par les Chambres fédérales suisses, conformément aux dispositions de l'article 9.

Textes officiels français et suédois.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 2 juin 1953.

No. 2186 BELGIQUE, FRANCE, PAYS-BAS, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SUISSE:

Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans (avec annexe). Fait à Paris, le 27 juillet 1950.

Entré en vigueur le 1er juin 1953, soit le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel est intervenu le dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Directeur général du Bureau international du Travail par toutes les parties contractantes riveraines du Rhin et par la Belgique, conformément aux dispositions de l'article 33.

Suivant est la liste des Etats contractantes indiquant les dates du dépôt des instruments de ratification:

|                                 |             |      |
|---------------------------------|-------------|------|
| Suisse                          | 7 avril     | 1952 |
| République fédérale d'Allemagne | 18 juin     | 1952 |
| France                          | 1er juillet | 1952 |
| Pays-Bas                        | 8 septembre | 1952 |
| Belgique                        | 4 mars      | 1953 |

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 11 juin 1953.

No. 2187 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1948 the cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 14 and 19 February 1946.

Came into force on 19 February 1946 by the exchange of the said notes and, according to its terms became operative from 1 July 1946.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 8 and 29 July 1948.

Came into force on 31 July 1948 and became operative retroactively from 30 June 1948, in accordance with the terms of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 26 and 28 July 1949.

Came into force on 4 August 1949 and became operative retroactively from 30 June 1949, in accordance with the terms of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending for five years the cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 15 September and 20 October 1950.

Came into force on 3 November 1950 and became operative retroactively from 30 June 1950, in accordance with the terms of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the agreement of 15 September and 20 October 1950 extending for five years the cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 5 September and 10 October 1951.

Came into force on 18 October 1951 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to additional financial contributions for the cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 5 September and 30 November 1951.

Came into force on 30 November 1951 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 June 1953.

No. 2187 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 30 juin 1948 le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 14 et 19 février 1946.

Entré en vigueur le 19 février 1946 par l'échange desdites notes et entré en application le 1er juillet 1946, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 8 et 29 juillet 1948.

Entré en vigueur le 31 juillet 1948, avec effet rétroactif au 30 juin 1948, conformément aux termes desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 26 et 28 juillet 1949.

Entré en vigueur le 4 août 1949, avec effet rétroactif au 30 juin 1949, conformément aux termes desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 15 septembre et 20 octobre 1950.

Entré en vigueur le 3 novembre 1950, avec effet rétroactif au 30 juin 1950, conformément aux termes desdites notes.

Echange de notes constituant un accord complétant l'accord des 15 septembre et 20 octobre 1950 prorogeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 5 septembre et 10 octobre 1951.

Entré en vigueur le 18 octobre 1951 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à des contributions financières supplémentaires au titre du programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Colombie. Bogota, 5 septembre et 30 novembre 1951.

Entré en vigueur le 30 novembre 1951 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.

No. 2188 UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR:

Exchange of notes constituting an agreement extending for five years the cooperative program of health and sanitation in El Salvador. San Salvador, 10 November and 13 December 1950.

Came into force on 24 January 1951 and became operative retroactively from 1 July 1950, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 June 1953.

No. 2189 UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:

Exchange of notes constituting an agreement extending for fourteen months the cooperative program of health and sanitation. Tegucigalpa, 13 May 1947.

Came into force on 13 May 1947 by the exchange of the said notes and, according to its terms became operative retroactively from ~~1 July 1947~~.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the cooperative program of health and sanitation. Tegucigalpa, 29 June and 6 July 1948.

Came into force on 6 July 1948 by the exchange of the said notes and, according to its terms became operative retroactively from 30 June 1948.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the cooperative program of health and sanitation. Tegucigalpa, 21 and 26 July and 18 and 24 August 1949.

Came into force on 24 August 1949 and became operative retroactively on 30 June 1949, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 June 1953.

No. 2188 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SALVADOR:

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Salvador. San-Salvador, 10 novembre et 13 décembre 1950.

Entré en vigueur le 24 janvier 1951, avec effet rétroactif au 1er juillet 1950, conformément aux termes desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.

No. 2189 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONDURAS:

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour quatorze mois le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène Tegucigalpa, 13 mai 1947.

Entré en vigueur le 13 mai 1947 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 1er mai 1947, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène. Tegucigalpa, 29 juin et 6 juillet 1948.

Entré en vigueur le 6 juillet 1948 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 30 juin 1948, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène. Tegucigalpa, 21 et 26 juillet, et 18 et 24 août 1949.

Entré en vigueur le 24 août 1949, avec effet rétroactif au 30 juin 1949, conformément aux termes desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.

No. 2190 UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1948 the cooperative program of health and sanitation in Venezuela.  
Caracas, 30 June 1947.

Came into force on 30 June 1947 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively from 1 January 1947.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the cooperative program of health and sanitation in Venezuela.  
Caracas, 4 and 9 March 1949.

Came into force on 9 March 1949 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively from 30 June 1948.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the cooperative program of health and sanitation in Venezuela.  
Caracas, 7 and 30 September 1949.

Came into force on 30 September 1949 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively from 30 June 1949.

Exchange of notes constituting an agreement extending for five years the cooperative program of health and sanitation in Venezuela. Caracas, 6 and 15 March 1951.

Came into force on 15 March 1951 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively from 1 July 1950.

Exchange of notes constituting an agreement regarding additional financial contributions for the cooperative program of health and sanitation in Venezuela. Caracas, 24 September and 30 October 1951.

Came into force on 30 October 1951 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 June 1953.

No. 2190 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA:

Echange de notes constituant un accord prorogeant jusqu'au 30 juin 1948 le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Venezuela. Caracas, 30 juin 1947.

Entré en vigueur le 30 juin 1947 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 1er janvier 1947, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Venezuela. Caracas, 4 et 9 mars 1949.

Entré en vigueur le 9 mars 1949 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 30 juin 1948, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Venezuela. Caracas, 7 et 30 septembre 1949.

Entré en vigueur le 30 septembre 1949 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 30 juin 1949, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Venezuela. Caracas, 6 et 15 mars 1951.

Entré en vigueur le 15 mars 1951 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 1er juillet 1950, conformément à leurs termes.

Echange de notes constituant un accord relatif à des contributions financières supplémentaires au titre du programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Venezuela. Caracas, 24 septembre et 30 octobre 1951.

Entré en vigueur le 30 octobre 1951 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.

No. 2191 GREECE AND THE BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION:

Payments agreement (with exchange of letters). Signed at Athens on 24 April 1952.

Came into force on 24 April 1952, as from the date of signature, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Greece on 16 June 1953.

No. 2192 GREECE AND SWITZERLAND:

Agreement concerning the transfer of payments. Signed at Berne on 4 April 1952.

Came into force on 4 April 1952 by signature.

Official text: French.

Registered by Greece on 16 June 1953.

No. 2193 GREECE AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement for the relief from double taxation of profits derived from air transport. Athens, 16 November 1950.

Came into force on 16 November 1950 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became effective retroactively as of 1 January 1946.

Official text: English.

Registered by Greece on 16 June 1953.

No. 2194 UNITED NATIONS AND ECUADOR:

Basic Agreement concerning technical assistance. Signed at New York, on 16 June 1953.

Came into force on 16 June 1953, upon signature, in accordance with article VI(1).

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 16 June 1953.

No. 2191 GRECE ET UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE:

Accord de paiement (avec échange de lettres). Signé à Athènes, le 24 avril 1952.

Entré en vigueur dès sa signature, le 24 avril 1952, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 16 juin 1953.

No. 2192 GRECE ET SUISSE:

Accord concernant le transfert des paiements. Signé à Berne, le 4 avril 1952.

Entré en vigueur par signature le 4 avril 1952.

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 16 juin 1953.

No. 2193 GRECE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter la double imposition des bénéfices réalisés par des entreprises de transports aériens. Athènes, 16 novembre 1950.

Entré en vigueur le 16 novembre 1950 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 1er janvier 1946, conformément à leurs termes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Grèce le 16 juin 1953.

No. 2194 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET EQUATEUR:

Accord de base relatif à l'assistance technique. Signé à New-York, le 16 juin 1953.

Entré en vigueur dès sa signature, le 16 juin 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 16 juin 1953.

No. 2195 GREECE AND INDIA:

Exchange of letters constituting an agreement for the release of monies and other properties held by the Custodian of Enemy Property in India on behalf of persons resident in Greece. London, 18 April 1951.

Came into force on 18 April 1951 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by Greece on 17 June 1953.

No. 2196 GREECE AND FRANCE:

Exchange of letters constituting an agreement for the relief from double taxation of profits derived from air and sea transportation. Athens, 9 December 1950.

Came into force on 9 December 1950 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Greece on 17 June 1953.

No. 2197 INDIA AND INDONESIA:

Treaty of friendship. Signed at Djakarta, on 3 March 1951.

Came into force on 1 May 1953 by the exchange of the instruments of ratification at New Delhi, in accordance with article VII.

Official texts: English and Indonesian.

Registered by India on 17 June 1953.

No. 2198 NORWAY AND CHILE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of visas. Santiago, 16 March 1953.

Came into force on 15 April 1953, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Norway on 25 June 1953.

No. 2195 GRECE ET INDE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au déblocage des avoirs liquides et des autres biens détenus en Inde par le Séquestre des biens ennemis pour le compte de personnes ayant leur résidence en Grèce. Londres, 18 avril 1951.

Entré en vigueur le 18 avril 1951 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Grèce le 17 juin 1953.

No. 2196 GRECE ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter le double imposition des bénéfices réalisés par des entreprises de transports aériens et maritimes. Athènes, 9 décembre 1950.

Entré en vigueur le 9 décembre 1950 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 17 juin 1953.

No. 2197 INDE ET INDONESIE:

Traité d'amitié. Signé à Djakarta, le 3 mars 1951.

Entré en vigueur le 1er mai 1953 par l'échange des instruments de ratification à New-Delhi, conformément à l'article VII.

Textes officiels anglais et indonésien.

Enregistré par l'Inde le 17 juin 1953.

No. 2198 NORVEGE ET CHILI:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. Santiago, 16 mars 1953.

Entré en vigueur le 15 avril 1953, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par la Norvège le 25 juin 1953.

## No. 2199 YUGOSLAVIA, GREECE AND TURKEY:

Treaty of Friendship and collaboration. Signed at Ankara, on 28 February 1953.

Came into force on 29 May 1953, date of deposit with the Secretary of State of the Federal People's Republic of Yugoslavia, of the last instrument of ratification, in accordance with article X. The instruments of ratification were deposited on the following dates:

|            |              |
|------------|--------------|
| Yugoslavia | 6 April 1953 |
| Greece     | 21 May 1953  |
| Turkey     | 29 May 1953  |

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 26 June 1953.

## No. 2200 UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. Washington, 17 March 1947.

Came into force on 17 March 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. Washington, 18 March 1947.

Came into force on 18 March 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. México, 26 September and 3 October 1947.

Came into force on 3 October 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. México, 24 and 26 November 1947.

Came into force on 26 November 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. México, 15 December 1947 and 3 January 1948.

Came into force on 3 January 1948 by the exchange of the said notes.

No. 2199 YOUGOSLAVIE, GRECE ET TURQUIE:

Traité d'amitié et de collaboration. Signé à Ankara, le 28 février 1953.

Entré en vigueur le 29 mai 1953, date du dépôt auprès du Ministre des Affaires étrangères de la République populaire fédérative de Yougoslavie du dernier instrument de ratification, conformément à l'article X. Les instruments de ratification ont été déposés aux dates suivantes:

|             |              |
|-------------|--------------|
| Yougoslavie | 6 avril 1953 |
| Grèce       | 21 mai 1953  |
| Turquie     | 29 mai 1953  |

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 juin 1953.

No. 2200 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Washington, 17 mars 1947.

Entré en vigueur le 17 mars 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Washington, 18 mars 1947.

Entré en vigueur le 18 mars 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Mexico, 26 septembre et 3 octobre 1947.

Entré en vigueur le 3 octobre 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Mexico, 24 et 26 novembre 1947.

Entré en vigueur le 26 novembre 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Mexico, 15 décembre 1947 et 3 janvier 1948.

Entré en vigueur le 3 janvier 1948 par l'échange desdites notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. México, 3 and 12 February 1949.

Came into force on 12 February 1949 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the eradication of foot-and-mouth disease in Mexico. Washington, 9 February and 28 March 1949.

Came into force on 28 March 1949 by the exchange of the said notes.

Official texts: Spanish.

Registered by the United States of America on 26 June 1953.

No. 2201 AFGHANISTAN AND INDIA:

Treaty of commerce (with final protocol). Signed at Kabul, on 4 April 1950.

Came into force on 24 March 1952, two months after the exchange of the instruments of ratification which took place at Kabul on 24 January 1952, in accordance with article 18.

Official texts: English and Persian.

Registered by Afghanistan on 29 June 1953.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Mexico, 3 et 12 février 1949.

Entré en vigueur le 12 février 1949 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'éradication de la fièvre aphteuse au Mexique. Washington, 9 février et 28 mars 1949.

Entré en vigueur le 28 mars 1949 par l'échange desdites notes.

Textes officiels espagnols.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 26 juin 1953.

No. 2201 AFGHANISTAN ET INDE:

Traité de commerce (avec protocole final). Signé à Kaboul, le 4 avril 1950.

Entré en vigueur le 24 mars 1952, deux mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Kaboul le 24 janvier 1952, conformément à l'article 18.

Textes officiels anglais et persan.

Enregistré par l'Afghanistan le 29 juin 1953.

## PART II

Treaties and international agreements  
filed and recorded during the month of  
June 1953

Nos. 496 to 499

No. 496 GREECE AND PERSIA (IRAN):

Treaty of friendship (with final protocol). Signed at London  
on 9 January 1931.

Came into force on 13 August 1949, by the exchange of the  
instruments of ratification at Tehran, in accordance with article 6.

Official text: French.

Filed and recorded on 8 June 1953, at the request of Greece.

No. 497 GREECE AND PERSIA (IRAN):

Convention on establishment, trade and navigation (with final protocol).  
Signed at London on 9 January 1931.

Came into force on 13 September 1949, one month after the exchange  
of the instruments of ratification which took place at Tehran on  
13 August 1949, in accordance with article 18.

Official text: French.

Filed and recorded on 8 June 1953 at the request of Greece.

No. 498 UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a cooperative  
program of health and sanitation in Honduras. Tegucigalpa,  
5 and 8 May 1942.

Came into force on 8 May 1942 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending for three years  
the cooperative program of health and sanitation.  
Tegucigalpa, 18 and 19 April 1944.

Came into force on 19 April 1944 by the exchange of the said  
notes and, according to its terms, became operative on 1 May 1944.

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America  
on 12 June 1953.

PARTIE II

Traité et accords internationaux classés  
et inscrits au répertoire pendant le mois  
de juin 1953

Nos. 496 à 499

No. 496 GRECE ET PERSE (IRAN):

Traité d'amitié (avec protocole final). Signé à Londres, le 9 janvier 1931.

Entré en vigueur le 13 août 1949, par l'échange des instruments de ratification à Téhéran, conformément à l'article 6.

Texte officiel français.

Classé et inscrit au répertoire le 8 juin 1953, à la demande de la Grèce.

No. 497 GRECE ET PERSE (IRAN):

Convention d'établissement, de commerce et de navigation (avec protocole final). Signée à Londres, le 9 janvier 1931.

Entrée en vigueur le 13 septembre 1949, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Téhéran le 13 août 1949, conformément à l'article 18.

Texte officiel français.

Classée et inscrite au répertoire le 8 juin 1953, à la demande de la Grèce.

No. 498 ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET HONDURAS:

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Honduras. Tegucigalpa, 5 et 8 mai 1942.

Entré en vigueur le 8 mai 1942 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour trois ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène. Tegucigalpa, 18 et 19 avril 1944.

Entré en vigueur le 19 avril 1944 par l'échange desdites notes et entré en application le 1er mai 1944, conformément à leurs termes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Classés et inscrits au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.

No. 499 UNITED NATIONS AND JAPAN:

Agreement concerning technical assistance (with related letter).  
Signed at New York, on 24 June 1953.

Came into force on 24 June 1953, upon signature, in  
accordance with article VI(1).

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 24 June 1953.

No. 499 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET JAPON:

Accord relatif à l'assistance technique (avec lettre connexe). Signé à New-York, le 24 juin 1953.

Entré en vigueur dès la signature, le 24 juin 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 24 juin 1953.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international agreements registered

No. 1712 Agreement between the Government of India and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to air services. Signed at New Delhi, on 1 December 1951.

Exchange of notes constituting an agreement modifying Schedule I to the above-mentioned agreement. New Delhi, 16 March 1953.

Came into force on 16 March 1953 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 2 June 1953.

No. 1021 Convention for the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948.

Ratification:

Instrument deposited on:

3 June 1953  
Chile (to take effect on 1 September 1953).

No. 1259 Agreement between the Government of Egypt and the World Health Organization for the provision of services by the World Health Organization in Egypt. Signed at Alexandria, on 25 August 1950.

Special arrangement implementing the above-mentioned agreement. Signed at Cairo, on 1 March 1953.

Came into force on 1 March 1953, as from the date of signature, in accordance with Part IV(1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant les traités et accords internationaux enregistrés

No. 1712 Accord entre le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens. Signé à New-Delhi, le 1er décembre 1951.

Echange de notes constituant un accord modifiant le Tableau I annexé à l'Accord susmentionné. New-Delhi, 16 mars 1953.

Entré en vigueur le 16 mars 1953 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 2 juin 1953.

No. 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.  
Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948.

Ratification:

Instrument déposé le:

3 juin 1953  
Chili (pour prendre effet le 1er septembre 1953).

No. 1259 Accord entre le Gouvernement de l'Egypte et l'Organisation mondiale de la santé relatif à la fourniture de services par l'Organisation mondiale de la santé en Egypte. Signé à Alexandrie, le 25 août 1950.

Arrangement spécial portant mise en oeuvre de l'Accord susmentionné.  
Signé au Caire, le 1er mars 1953.

Entré en vigueur à la date de la signature, le 1er mars 1953, conformément au paragraphe 1 de la Partie IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1503 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of Bolivia for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Washington, on 4 May 1951.

Supplementary Agreement between the Government of Bolivia and the World Health Organization regarding a program for the control of malaria and other diseases transmitted by arthropods. Signed at La Paz, on 26 February 1953 and at Washington, on 30 March 1953.

Came into force on 30 March 1953 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 1509 Supplementary Agreement between the World Health Organization and the Government of Paraguay for the provision of technical assistance for a programme to control hookworm disease in the urban-rural area of Asuncion-Villarrica, signed at Asuncion, on 23 July 1951 and at Washington, on 10 August 1951, and Addendum thereto incorporating a small-pox control campaign, signed at Washington, on 22 May 1952 and at Asuncion, on 4 July 1952.

Prolongation:

By a letter-agreement signed on 28 November 1952 and 12 December 1952, the above-mentioned Supplementary Agreement and Addendum were prolonged until 31 December 1953. The letter-agreement came into force on 12 December 1952 by signature.

Certified statement relating to the above-mentioned prolongation was registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 1595 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of the Republic of Panama for health projects in the Republic of Panama. Signed at Panama, on 9 November 1951 and at Washington, on 26 November 1951.

Supplementary Agreement regarding regional insect control and yellow fever programs. Signed at Washington, on 18 March 1952 and at Panama, on 5 April 1952.

Prolongation:

By an exchange of letters dated on 7 and 30 March 1953, effective on the latter date, the above-mentioned Supplementary Agreement was prolonged until 5 April 1954.

No. 1503 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la Bolivie relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Washington, le 4 mai 1951.

Accord complémentaire entre le Gouvernement de la Bolivie et l'Organisation mondiale de la santé relatif à un programme de lutte contre le paludisme et d'autres maladies transmises par des arthropodes. Signé à La Paz, le 26 février 1953, et à Washington, le 30 mars 1953.

Entré en vigueur le 30 mars 1953 par signature.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1509 Accord complémentaire entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement du Paraguay relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'application d'un programme de lutte contre l'ankylostomiasis dans la région urbaine et rurale d'Assomption-Villa-Rica, signé à Assomption, le 23 juillet 1951 et à Washington, le 10 août 1951, et Additif relatif à l'organisation d'une campagne de lutte contre la variole, signé à Washington, le 22 mai 1952 et à Assomption, le 4 juillet 1952.

Prorogation:

Par un accord par lettre signé les 28 novembre et 12 décembre 1952, l'Accord complémentaire et l'Additif susmentionnés ont été prorogés jusqu'au 31 décembre 1953. L'accord par lettre est entré en vigueur le 12 décembre 1952 par signature.

Une déclaration certifiée relative à la prorogation susmentionnée a été enregistrée par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1595 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la République de Panama relatif à des programmes sanitaires dans la République de Panama. Signé à Panama, le 9 novembre 1951 et à Washington, le 26 novembre 1951.

Accord complémentaire relatif à des programmes régionaux de lutte contre les insectes et la fièvre jaune. Signé à Washington, le 18 mars 1952, et à Panama, le 5 avril 1952.

Prorogation:

Par un échange de lettres en date des 7 et 30 mars 1953, qui a pris effet à cette seconde date, l'Accord complémentaire susmentionné a été prorogé jusqu'au 5 avril 1954.

Supplementary Agreement for the development of rural public health services. Signed at Panama, on 20 March 1952 and at Washington, on 18 April 1952.

Provision of additional international personnel:

By a letter-agreement of 17 November 1952 concluded pursuant to paragraph 1.1.1 of Part II of the above-mentioned Supplementary Agreement, the World Health Organization undertook to provide from 1 January 1953 to 30 June 1953 the services of an ex-ray technician to train the personnel appointed by the Government for the operation and maintenance of the ex-ray equipment. The letter-agreement came into force on 17 November 1952 by signature,

Certified statements relating to the above-mentioned Supplementary Agreements were registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 1684 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of Pakistan for the provision of technical assistance. Signed at Karachi, on 28 September 1951 and at Alexandria, on 7 October 1951.

Annex No. 5 to the above-mentioned Basic Agreement concerning a cholera control project. Signed at Karachi, on 23 March 1953 and at Alexandria, on 8 April 1953.

Came into force on 8 April 1953, as from the date of signature, in accordance with article IV(1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 1690 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of Lebanon for the provision of technical assistance. Signed at Geneva on 7 June 1951, and at Beirut, on 30 June 1951.

Agreement (with related letter) for the execution of a project concerning the establishment of a public health laboratory at Beirut. Signed at Alexandria on 22 September 1952, and at Beirut on 25 February 1953.

Came into force on 25 February 1953, as from the date of signature, in accordance with article V(1).

Official text: French.

Registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

Accord complémentaire relatif au développement des services ruraux de santé publique. Signé à Panama, le 20 mars 1952 et à Washington, le 18 avril 1952.

Fourniture d'un complément de personnel recruté sur le plan international:

Par un accord par lettre en date du 17 novembre 1952 conclu en application de l'alinéa 1.1.1 de la Partie II de l'Accord complémentaire susmentionné, l'Organisation mondiale de la santé s'est engagée à fournir, entre le 1er janvier et le 30 juin 1953, les services d'un technicien radiologue, qui sera chargé de former le personnel désigné par le Gouvernement pour faire fonctionner et entretenir les appareils de rayons X. L'Accord par lettre est entré en vigueur le 17 novembre 1952 par signature.

Dés déclarations certifiées relatives aux accords complémentaires susmentionnés ont été enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1684 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement du Pakistan relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à Karachi, le 28 septembre 1951 et à Alexandrie le 7 octobre 1951.

Annexe No. 5 à l'Accord de base susmentionné, relative à un programme de lutte contre le choléra. Signée à Karachi, le 23 mars 1953 et à Alexandrie, le 8 avril 1953.

Entrée en vigueur à la date de la signature, le 8 avril 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1690 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement du Liban relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à Genève, le 7 juin 1951 et à Beyrouth, le 30 juin 1951.

Accord (avec une lettre y relative) pour l'exécution d'un projet concernant la création d'un laboratoire d'hygiène publique à Beyrouth. Signé à Alexandria, le 22 septembre 1952 et à Beyrouth, le 25 février 1953.

Entrée en vigueur dès sa signature, le 25 février 1953, conformément à l'article V (1).

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1828 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of India for the provision of technical advisory assistance in connexion with health projects. Signed at New Delhi, on 16 July 1952.

Supplementary Agreement to the above-mentioned Basic Agreement for the operation of a visiting team of medical scientists project under the WHO technical assistance budget. Signed at New Delhi, on 25 March 1953 and at New Delhi, on 30 March 1953.

Came into force on 30 March 1953, the date of its signature by both contracting parties, in accordance with Part IV.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 2178 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of Syria for the provision of technical assistance. Signed at Alexandria, on 2<sup>nd</sup> June 1952 and at Damascus, on 13 July 1952.

Annex No. VII to the above-mentioned Basic Agreement. Signed at Damascus, on 19 March 1953 and at Alexandria, on 31 March 1953.

Came into force on 31 March 1953, upon signature, in accordance with article IV(1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 1407 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Brazil further amending and extending the Agreement of 14 March 1942 relating to cooperative program of health and sanitation. Rio de Janeiro, 27 December 1949 and 4 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement extending for six months the cooperative program of health and sanitation in Brazil. Rio de Janeiro, 13 and 29 June 1950.

Came into force on 25 August 1950 and became operative retroactively from 30 June 1950, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 12 June 1953.

No. 1828 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de l'Inde relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif en ce qui concerne les programmes sanitaires. Signé à New-Delhi le 16 juillet 1952.

Accord complémentaire de l'Accord de base susmentionné, relatif à l'envoi d'une Mission médicale de visite dans le cadre du budget de l'assistance technique de l'Organisation mondiale de la santé. Signé à New-Delhi, les 25 et 30 mars 1953.

Entré en vigueur le 30 mars 1953, date de sa signature par les deux Parties contractantes, conformément à la partie IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 2178 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la Syrie relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à Alexandrie, le 20 juin 1952 et à Damas le 13 juillet 1952.

Annexe No. VII à l'Accord de base susmentionné. Signée à Damas, le 19 mars 1953, et à Alexandrie, le 31 mars 1953.

Entrée en vigueur dès la signature, le 31 mars 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 1407 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Brésil prorogeant et modifiant à nouveau l'Accord du 14 mars 1942 relatif à un programme de coopération en matière de santé et d'hygiène. Rio-de-Janeiro, 27 décembre 1949 et 4 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour six mois le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Brésil. Rio-de-Janeiro, 18 et 29 juin 1950.

Entré en vigueur le 25 août 1950, avec effet rétroactif au 30 juin 1950, conformément aux termes desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.

No. 1075 Basic Agreement between the United Nations, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the International Civil Aviation Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the World Health Organization (Members of the Technical Assistance Board) and the Government of Burma for the provision of technical assistance. Signed at New York, on 5 March 1951.

Supplementary Agreement No. 9 between the United Nations and the Government of Burma to the above-mentioned Basic Agreement. Signed on 15 June 1953.

Came into force on 15 June 1953, upon signature, in accordance with article IV(1).

Official text: English.

Registered ex officio on 15 June 1953.

No. 52 Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London, on 16 November 1945.

Signature and acceptance:

The Constitution was signed and the instrument of acceptance thereof deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

1 May 1953  
Nepal

Certified statement relating to the signature and acceptance of the above-mentioned Constitution by Nepal was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 June 1953.

No. 1075

Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation mondiale de la santé (membres du Bureau de l'assistance technique) et le Gouvernement de la Birmanie, relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à New-York, le 5 mars 1951.

Accord complémentaire No. 9 de l'Accord de base susmentionné, entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Birmanie. Signé le 15 juin 1953.

Entré en vigueur dès la signature le 15 juin 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 15 juin 1953.

No. 52

Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Signée à Londres, le 16 novembre 1945.

Signature et acceptation:

La Convention a été signée et l'instrument d'acceptation déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le:

1er mai 1953  
Népal

Une déclaration certifiée relative à la signature et à l'acceptation par le Népal de la Convention susmentionnée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 juin 1953.

### International Labour Organisation

Ratifications of the following nine conventions by Viet-Nam were registered with the Director-General of the International Labour Office on 6 June 1953 (asterisk preceding the number of registration indicates that the ratification takes effect twelve months after its registration, i.e., 6 June 1954):

- No. 583 Convention (No. 80) for the partial revision of the conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first twenty-eight sessions for the purpose of making provision for the future discharge of certain chancery functions entrusted by the said conventions to the Secretary-General of the League of Nations and introducing therein certain further amendments consequential upon the dissolution of the League of Nations and the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation (the Final Articles Revision Convention, 1946). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.
- No. 587 Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- No. 588 Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- No. 589 Convention (No. 6) concerning the night work of young persons employed in industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- No. 596 Convention (No. 13) concerning the use of white lead in painting, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 19 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- \*No. 610 Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Organisation internationale du Travail:

Les ratifications des neuf conventions suivantes par le Viet-Nam ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le 6 juin 1953 (l'astérisque placé devant le numéro d'enregistrement indique que la ratification prend effet douze mois après la date de son enregistrement, c'est-à-dire le 6 juin 1954):

- No. 583 Convention (No. 80) pour la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie, confiées par lesdites conventions au Secrétaire général de la Société des Nations et d'y apporter des amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations et par l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail (Convention portant révision des articles finals, 1946). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.
- No. 587 Convention (No. 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- No. 588 Convention (No. 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- No. 589 Convention (No. 6) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- No. 596 Convention (No. 13) concernant l'emploi de la cérule dans la peinture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 19 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- \*No. 610 Convention (No. 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

- \*No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- \*No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- \*No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Certified statements relating to the ratification by Viet-Nam of the above-mentioned nine conventions were registered with the Secretariat of the United Nations on 20 June 1953 by the International Labour Organisation.

- No. 1734 Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Ratification:

Instrument deposited on:

24 June 1953  
El Salvador

- No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948.  
Signed at London on 10 June 1948.

Acceptance:

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

13 January 1953  
Liberia (effective from 13 April 1953)

Extension to the Colony of Hong Kong

Notification received on:

7 April 1953  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Certified statement relating to the above-mentioned acceptance and extension was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 June 1953.

- \*No. 612 Convention (No. 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- \*No. 627 Convention (No. 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- \*No. 631 Convention (No. 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- Des déclarations certifiées relatives à la ratification des neuf conventions susmentionnées par le Viet-Nam ont été enregistrées au Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 20 juin 1953.

No. 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel, ouvert à la signature, à Lake Success, New-York, le 22 novembre 1950.

Ratification:

Instrument déposé le:

24 juin 1953

Salvador

No. 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Acceptation:

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

13 janvier 1953

Libéria (pour prendre effet le 13 avril 1953)

Extension à la Colonie de Hong-Kong

Notification reçue le:

7 avril 1953

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Une déclaration certifiée relative à l'acceptation et à l'extension susmentionnées a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 juin 1953.

No. 1139 Basic Agreement between the United Nations, the International Civil Aviation Organization, the International Labour Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and the World Health Organization (Members of the Technical Assistance Board) and the Government of the Republic of the Philippines for the provision of technical assistance. Signed at Manila on 5 April 1951.

Supplementary Agreement No. 13 between the United Nations and the Government of the Philippines to the above-mentioned Basic Agreement. Signed at Manila on 6 May 1953.

Came into force on 6 May 1953, upon signature, in accordance with article V(1).

Supplementary Agreement No. 15 between the United Nations and the Government of the Philippines to the above-mentioned Basic Agreement. Signed at Manila, on 25 June 1953.

Came into force on 25 June 1953, upon signature, in accordance with article V(1).

Official texts: English.

Registered ex-officio on 25 June 1953.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

IX. Fifth Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Torquay on 16 December 1950.

Came into force on 30 June 1953, in respect of all the governments which were on that day contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with paragraph 3.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 30 June 1953.

No. 1139

Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et l'Organisation mondiale de la santé (Membres du Bureau de l'Assistance Technique) et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à Manille, le 5 avril 1951.

Accord complémentaire No. 13, entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des Philippines, de l'Accord de base susmentionné, Signé à Manille le 6 mai 1953.

Entré en vigueur dès la signature le 6 mai 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article V.

Accord complémentaire No. 15, entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des Philippines, de l'Accord de base susmentionné. Signé à Manille, le 25 juin 1953.

Entré en vigueur dès la signature le 25 juin 1953, conformément au paragraphe 1 de l'article V.

Textes officiels anglais.

Enregistré d'office le 25 juin 1953.

No. 814

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

IX. Cinquième Protocole de rectifications de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Torquay, le 16 décembre 1950.

Entré en vigueur le 30 juin 1953, en ce qui concerne tous les gouvernements qui étaient à cette date parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément au paragraphe 3.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 30 juin 1953.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,

concerning Treaties and International Agreements

filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 309 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of Ceylon for the provision of services by the World Health Organization in Ceylon. Signed at New Delhi, on 17 February 1950.

Supplementary Agreement between the Government of Ceylon and the World Health Organization for the provision of the services of a food hygiene consultant for three months. Signed at Colombo, on 12 March 1953 and at New Delhi, on 30 March 1953.

Came into force on 30 March 1953, the date of signature by both contracting parties, in accordance with Part IV.

Supplementary Agreement between the Government of Ceylon and the World Health Organization for the operation of a leprosy project for two years under the WHO regular budget. Signed at Colombo, on 20 March 1953 and at New Delhi, on 2 April 1953.

Came into force on 2 April 1953, the date of signature by both contracting parties, in accordance with Part IV.

Official texts: English.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 11 June 1953.

No. 326 Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America nad Colombia relating to a cooperative program of health and sanitation in Colombia. Bogotá, 23 October 1942.

Exchange of notes constituting an agreement extending for two years the cooperative program of health and sanitation. Bogotá, 24 January and 12 February 1944.

Came into force on 12 February 1944 by the exchange of the said notes and became operative from 1 July 1944.

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 12 June 1953.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant les traités et accords internationaux  
classés et inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies

No. 309

Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de Ceylan pour la fourniture de services par l'Organisation mondiale de la santé à Ceylan. Signé à New-Delhi, le 17 février 1950.

Accord complémentaire entre le Gouvernement de Ceylan et l'Organisation mondiale de la santé relatif à la fourniture, pendant trois mois, des services d'un expert en matière d'hygiène alimentaire. Signé à Colombo, le 12 mars 1953, et à New-Delhi, le 30 mars 1953.

Entré en vigueur le 30 mars 1953, date de sa signature par les deux Parties contractantes, conformément à la partie IV.

Accord complémentaire entre le Gouvernement de Ceylan et l'Organisation mondiale de la santé relatif à l'exécution, pendant deux ans, dans le cadre du budget ordinaire de l'Organisation mondiale de la santé, d'un projet de lutte contre la lèpre. Signé à Colombo, le 20 mars 1953, et à New-Delhi, le 2 avril 1953.

Entré en vigueur le 2 avril 1953, date de sa signature par les deux Parties contractantes, conformément à la partie IV.

Textes officiels anglais.

Classés et inscrits au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1953.

No. 326

Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Colombie relatif à un programme de coopération en matière d'hygiène et de santé publique en Colombie. Bogota, 23 octobre 1942.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour deux ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène. Bogota, 24 janvier et 12 février 1944.

Entré en vigueur le 12 février 1944 par l'échange desdites et entré en application le 1er juillet 1944.

Textes officiels anglais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1953.